



Assim me tornei um “*Hinojin*”, cidadão de Hino !

Para esta edição Mimitaro entrevistou o Sr. Ban Sanyasi Nishan, que mora na cidade de Hino.



Vim do Nepal para a cidade de Hino quando tinha 10 anos de idade, e desde então se passaram 10 anos. Meu pai veio ao Japão 20 anos atrás e, me chamou quando o seu restaurante de curry começou a dar certo. Até então fui criado pelo meu avô. Eu não via meu pai desde que tinha 2 anos e minha mãe desde os 5 anos de idade. Quando reencontrei meus pais aqui no Japão, foi uma sensação estranha, e me lembro da insegurança que senti por estar num país totalmente desconhecido.

Na escola, por ser o primeiro aluno vindo do exterior, os professores se mostravam um pouco confusos, e para mim também foi o maior apuro da minha vida. No início, tive problema com a merenda escolar, pois eu não conseguia comer o arroz do Japão, que achei muito grudento, e por algum tempo me permitiram que fosse almoçar em casa. Além disso, ao contrário do Japão, no Nepal os estudos são baseados em livros. Aqui, pela primeira vez tive aulas práticas de música e de educação física, e fiquei surpreso nas aulas de educação artística: “Se corta madeira na escola!”, foi uma sucessão de novidades para mim. Meus professores sempre cuidaram bem de mim e toda semana vinham em casa para relatar à minha mãe como eu estava indo na escola. E, toda vez que acontecia algo, como uma briga com um amigo ou beber Coca-Cola na escola, era de praxe os professores contarem à minha mãe, e ela me repreender em nepalês.

No início, por não entender nada do idioma, eu me comunicava com os professores, demonstrando o que queria nos cartões de palavras: “Quero ir ao banheiro”, ou “Quero ir para casa”, de meu fichário de vocabulários e sentenças. Foi quando na escola organizaram uma classe de japonês só para mim, e assim pude estudar japonês o dia todo, todos os dias, me esforcei ao máximo porque queria brincar logo com meus colegas. Aos poucos, passei a estudar na sala de aulas com os demais. Quando entrei no ginásio, surpreendi a todos pelo meu domínio no japonês, que foi graças a essa classe. E também graças às pessoas da comunidade.

Meus pais viviam sempre ocupados com o trabalho, mesmo nos fins de semana, e assim que me acostumei um pouco por aqui, comecei a ir ao parque de bicicleta sozinho. No caminho, os vovôs da vizinhança que estavam trabalhando na horta me paravam e ficávamos conversando por quase uma hora. Eles me ensinaram várias palavras: “*Kore wa kabocha dayo*” (Esta é uma abóbora) e, às vezes me davam alguma verdura dizendo: “leve para casa”. Tinha um vovô que me tratava como se fosse seu neto, eu comia “*onigiri*” (bolinhos de arroz) com ele, que me ensinou japonês e a brincar de plantar bananeira, e ele também vinha à escola para assistir a gincana esportiva da escola. Acredito que sem a ajuda das pessoas gentis da comunidade eu não teria conseguido lidar com a situação sozinho, hoje falo bem o dialeto local, e me apaixonei por esta cidade que considero minha cidade natal, e me sinto um verdadeiro “*Hinojin*”, cidadão de Hino.

No ginásio e colegial participei do clube de beisebol, onde fiz muitos amigos e passei a dominar a linguagem honorífica, foram momentos muito gratificantes. Hoje não me sinto estrangeiro, o marco foi quando comecei a sonhar em japonês, estava no 3º ano do ginásio. Em casa, vivo totalmente no estilo nepalês, onde volto a ser nepalês. No entanto, às vezes tenho problemas vivendo entre duas culturas, pois no Japão, estudantes do ginásio e colegial podem sair à noite com seus amigos, o que no Nepal é impensável, motivo pelo qual discutia com meus pais. Além disso, somos hinduístas e não comemos carne bovina. Por este motivo, preparavam um prato diferente para mim na merenda escolar, com o tempo passaram a servir a mesma comida de todos, sem a carne, mas ficava inseguro sobre isso. No entanto, quando minha mãe disse: “Já que estamos vivendo no Japão, não podemos evitar, por isso coma.”, depois disso passei a comer mais tranquilo.

Estou gostando de trabalhar na fábrica de autopeças, onde trabalho desde que concluí o colegial. Mas por outro lado, tem o restaurante que meu pai trabalha duro para administrar, e penso em assumi-lo algum dia. Por enquanto, quero ganhar experiência social, valorizando os laços com as pessoas e, no futuro, expandir os restaurantes de curry original do meu pai por toda a província de Shiga.



Para que todos possam aproveitar a vida escolar com tranquilidade, vamos fazer uma pequena introdução sobre o ginásio! Na mudança do ciclo escolar, ocorrem algumas mudanças desde o conteúdo das aulas, como na vida escolar em geral.

Na província de Shiga há 93 ginásios municipais. Além disso, há ginásios nacionais, provinciais, particulares, escolas de ensino obrigatório (primário e ginásio integrados), e ainda as escolas de educação especial (*Tokubetsu Shien Gakko*). (Dados atualizados em 1º de abril de 2024)

O ginásio municipal é definido de acordo com a área escolar em que o aluno reside.

Para que possa frequentar um ginásio nacional, provincial ou particular, há necessidade de prestar um exame de admissão. Caso tenha interesse em prestar um exame de admissão, consulte os professores da escola, quando estiver cursando séries superiores para definir o caminho futuro.



Lista de ginásios da província
https://www.nionet.jp/shisetsulink/item_j_highschool.html

~ Sobre a vida escolar ~

P: Que disciplinas se estudam no ginásio?

R: No ginásio se estudam basicamente 9 disciplinas (Língua e Literatura Japonesa, Matemática, Estudos Sociais, Ciências, Inglês, Música, Artes, Educação Física e Saúde, Técnicas e Educação Doméstica), ministrados por professores da área (um professor por disciplina). São realizados provas regulares (intermediárias e de finais de período) 4 a 5 vezes ao ano. Além disso há provas de capacidade realizadas várias vezes ao ano, cujo resultado será um referência para definir o caminho futuro. Os resultados das provas regulares, comportamento e participação nas aulas, atraso e faltas, entrega de materiais (cadernos e tarefas escolares) serão avaliados no boletim escolar, importantes na definição da escola colegial. Os estudos do ginásio fazem parte da educação obrigatória, por isso não há repetência.

P: O que são atividades de clube (“bukatsu”)?

R: Por regra, a participação nas atividades de clube é livre, e os alunos podem participar do clube de sua preferência. Os clubes são definidos em atividades esportivas (beisebol, futebol, basquetebol, atletismo, tênis, etc.) e atividades culturais (artes, banda musical, artesanato, teatro, etc.), e variam de acordo com a escola. As atividades são realizadas principalmente depois das aulas e nos feriados. Além de terem chances de interação com alunos de outras séries, podem participar de competições e concursos.



P: Por favor, explique sobre outros aspectos da vida escolar.

R: A maioria dos ginásios tem o próprio uniforme escolar, de verão e de inverno. O uniforme de verão é usado de junho a outubro, e o uniforme de inverno de outubro a junho. Além disso, o uniforme de educação física é determinado pela escola. Os alunos podem frequentar a escola de bicicleta ou trem. No caso de bicicleta, há necessidade de instalar chave, usar capacete e se inscrever em um seguro para bicicletas. Se deve seguir as regras de trânsito ao ir e voltar da escola. Também há o programa “*Chugakusei Challenge Week*” (Semana de Desafio no trabalho dos ginásiais), programado para o segundo ano ginásial, quando os alunos participam de uma experiência prática no campo de trabalho durante cinco dias, oportunidade de interagir com adultos no trabalho e pensar sobre seu próprio modo de vida. (Implementado em todos os ginásios públicos da província de Shiga)

P: Me preocupa o desempenho escolar de meu filho (a) ...

R: É possível consultar sobre a vida escolar e desempenho nos estudos durante a reunião individual com o professor responsável. E, a partir da 3ª série são programadas reunião a três entre aluno, pais e professor com o objetivo de definir o caminho futuro após a conclusão do ginásio, e exames de admissão do colegial. Se tiver alguma preocupação não deixe de consultar.

P: Que tipo de despesas são necessárias no ginásio?

R: As mensalidades e livros didáticos são gratuitos, mas há necessidade de arcar com as despesas de preparação para o ingresso (uniformes, uniforme de educação física, trajes de banho, calçado para ginásio de esportes, bolsa escolar, materiais ou equipamentos para atividades do clube, etc.) e despesas anuais (merenda escolar, materiais didáticos complementares / materiais escolares, taxas de adesão à Associação de Pais e Mestres, despesas com excursões / viagens escolares, despesas com atividades do clube, despesas relacionadas ao transporte, etc.).

※ Sistema de assistência à frequência escolar: Sistema que oferece ajuda financeira aos pais de alunos matriculados em ginásios públicos para cobrir parte das despesas escolares, como material escolar adicional, material para frequência escolar e taxas de adesão à Associação de Pais e Mestres. Isto se aplica aos responsáveis elegíveis para o “*seikatsu hogo*” (ajuda subsistência) ou equivalentes. Entre em contato com a escola em que está matriculado ou com a secretaria municipal de educação.

Plano de carreira depois de concluir o ensino ginásial

É importante se preparar e discutir em casa, desde cedo, sobre o futuro após a conclusão do ginásio. Caso pretenda prosseguir os estudos do colegial, consulte o professor responsável, pesquise sobre a escola que pretende frequentar e participe de orientações informativas e visitas. Se a opção for trabalhar, consulte a escola, e por intermédio da *HelloWork* pode adquirir habilidades em Escola Técnica da província de Shiga (*Techno College*), antes de começar a trabalhar. Existem escolas vocacionais onde se pode receber educação profissional prática e técnica especializada, escolas colegiais de período parcial e escolas colegiais de correspondência onde é possível estudar na escola colegial enquanto trabalha. Procure pela carreira adequada entre a variedade de opções que há.

Orientação de carreira para alunos de origem estrangeira e seus pais

- Data e hora: 27 de outubro (domingo) 13:30h ~16:00h
- Local: "G-NET Shiga", Grande Salão (Omihachiman-shi)
- Alvo: Alunos de origem estrangeira (da 5ª série do primário) à 3ª série do ginásio e seus pais ou responsáveis, etc.



<https://www.s-i-a.or.jp/pt/events/924>

Explicação sobre o sistema de admissão e relato de veteranos. Distribuição de materiais multilíngues e intérpretes estarão à disposição. Guichê de consultas individuais, e guichê do Departamento de Imigração.

Contato: Associação Internacional de Shiga Tel: 077-526-0931 e-mail: mitsuda@s-i-a.or.jp

Outras opções de escola

◇ Escolas Alternativas (*Free school*)

Opção de aprendizagem diferente da escola. Proporciona aprendizagem diversificada para crianças que não podem frequentar a escola, além de oferecer um ambiente onde possam se sentir física e mentalmente seguros e protegidos. Alguns municípios oferecem subsídios para crianças que frequentam escolas alternativas, confira na secretaria de educação local.

Site do Conselho da Junta de Escolas Alternativas da Província de Shiga →

<https://www.shigafs.org/>



◇ Aprendizagem online para crianças de origem estrangeira

- *ABC Free School* Suporte para estrangeiros para ingresso no ensino colegial do Japão. Aulas online. (Pago)
- *NICO PROJECT / YSC Global School* Aulas de japonês online, com especialistas. (Pago)

◇ Ginásio Noturno (*Yakan Chugakko*)

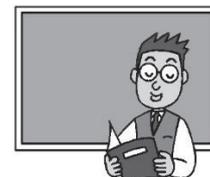
Local onde as pessoas que passaram da idade de educação obrigatória (15 anos), que não conseguiram concluir o ginásio, e aqueles que devido a vários motivos não puderam frequentar as aulas e receber educação escolar suficiente, ou que desejam voltar a estudar.

- Aulas 5 dias por semana (segunda a sexta), 4 aulas diárias.
- Se estudam todas as disciplinas do ensino ginásial (9 disciplinas).
- Concluindo o curso, terá direito ao certificado de conclusão do ensino ginásial.
- Livros didáticos e mensalidades gratuitos. (Pode ser cobrada taxas de materiais adicionais.)

O curso noturno terá início em abril de 2025, em Konan-shi, província de Shiga. Aberto aos moradores da província de Shiga ou que trabalham em Konan-shi. Os interessados podem participar da reunião de esclarecimento, no dia 25 de outubro (sex), a partir das 18:00h.

Modo de inscrição: Internet (código QR) / Prazo de inscrição: 21 de outubro (seg)

Informações: Secretaria de Educação de Konan-shi, Divisão de Educação Escolar Tel.: 0748-77-7011



★ Se tiver algum problema, consulte na escola! ★

A escola distribui muitos comunicados, caso não consiga ler ou entender, pergunte ao professor ou peça ajuda ao intérprete durante a reunião na escola. E, caso tenha alguma preocupação ou problema, consulte o professor ou conselheiro escolar.

- Locais onde as crianças podem consultar fora da escola

Caso esteja com problemas pessoais, com amigos, família ou outras preocupações, consulte.

Direitos Humanos da Criança (<i>Kodomo no jinken hyakutoban</i>)	0120-007-110	Segunda a sexta	8:30-17:15
Linha da criança (<i>Child Line</i>)	0120-99-7777	Todos os dias	16:00-21:00
Linha SOS infantil 24 horas (<i>24 jikan kodomo SOS dial</i>)	0120-0-78310	24 horas (inclusive nos feriados de final e início de ano)	



“Sistema de Juramento de União Estável Homoafetiva (Shigaken Partnership sensei seido) da província de Shiga” (a partir de 2/ set)

Embora o casamento entre pessoas do mesmo sexo não seja reconhecido legalmente, através deste sistema o governo de Shiga reconhece e emite um Certificado de Juramento para casais cujo um ou ambos pertencem as minorias sexuais LGBT, etc., e desejam prestar juramento de compromisso entre ambos de cooperação mútua e convivência contínua.



<https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/kurashi/zinken/338394.html>

Favor agendar para juramento.

[Inf.] Divisão de Promoção de Políticas e Direitos Humanos de Shiga

Em japonês Tel 077-528-3533

Outros idiomas: Centro de Informação para Estrangeiros de Shiga Tel 077-523-5646

◆ Dia de consultas administrativas

Consultas com especialistas sobre diversos problemas da vida cotidiana. (Necessita reserva antecipada.)

- Otsu: 16 de outubro (qua) 10:30h~16:00h
Otsu Biwako Godo Chosha (Conjunto de Gabinetes Governamentais) 1º and., Sala de Reuniões Gerais nº 1
- Takashima: 18 de outubro (sex) 13:00h~15:30h
Imazu Higashi Community Center 3º and, Grande salão
- Nagahama e Maibara: 24 de out. (qui) 13:00h~16:00h
Pref. de Nagahama 1º andar Salão de uso múltiplo
- Konan e Koka: 30 de outubro (qua) 13:00h~16:00h
Kocopia (no Aeon Town de Konan)
- Hikone: 6 de novembro (qua) 13:00h~15:30h
Viva City Hikone

Órgãos participantes: Depto. de Assuntos Jurídicos, Secretaria de Trabalho, Secretaria de Pensão, Escritório Judicial, Escritório Administrativo, Contabilidade Fiscal, Consultores Administrativos, etc.

[Inf.] Centro de consultas administrativas
Tel 077-523-1100

◆ Reunião conjunta de consultas especializadas para estrangeiros

Sobre visto de permanência, trabalho, vida diária, direitos humanos, etc.



Consulta presencial com intérpretes, 30 min por pessoa

<https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html?hl=pt>

Data: 5 de dezembro (qui) 13:00h~17:00h

Local: Otsu Biwako Godo Chosha 1º andar Sala de reuniões comum

Org.: Departamento de Imigração de Osaka

Prioridade para reservas (a partir de nov.)

Em japonês: Tel 0570-064259 →410

Outros idiomas: Centro de Informação para Estrangeiros de Shiga Tel 077-523-5646

Próxima edição do Mimitaro será publicado em janeiro

◆ Ampliação da qualificação para adesão ao Seguro Social

A partir de outubro, pessoas que trabalham como “part time” ou “arubaito”, em empresas com mais de 51 funcionários, podem solicitar adesão ao Seguro Social (Kosei nenkin hoken / Kenko hoken).

Condições de adesão: carga horária superior a 20 horas semanais / salário superior a 88.000 ienes mensais / previsão de contrato de trabalho superior a 2 meses / não ser estudante



<https://www.mhlw.go.jp/tekiyou/ukakudai/index.html>

◆ My Number card como cartão de seguro de saúde

O atual cartão de seguro de saúde pára de ser expedido a partir de 2 de dezembro e o My number card passa a ser usado. É possível cadastrar o My number card como cartão seguro de saúde na prefeitura local, na instituição médica e na farmácia. Como medida transitória, o cartão de seguro de saúde atual terá validade máxima de 1 ano, ou até que o prazo de validade expire, ou se mudar de seguradora.

Informações Mimitaro

◆ Exposição especial “Dinâmica da cerâmica asiática – acervo do Museu Municipal de Machida”

Até dia 8 de dezembro (dom)

Parque Cultural de Cerâmica de Shiga (Togei no Mori) Museu da Cerâmica Koka-shi Shigaraki-cho Chokushi 2188-7



◆ Exposição de pintura de Aisho

De 12 (sab) a 20 (dom) de outubro

Hearty Center Hatasho de Aisho-cho (Salão Médio) Echi-gun Aisho-cho Abiko 822

◆ Hachimanbori Matsuri Week (festival do canal de Hachiman)

De 12 (sab) a 26 (sab) de outubro

Arredores do canal Hachimanbori Omihachiman-shi Ishinchomoto 9-1

◆ Iluminação das folhas de outono no Templo Ishiyama

De 15 de novembro (sex) a 1º de dezembro (dom)

Otsu-shi Ishiyamadera 1-1-1



◆ Hieizan Enryakuji “Oni Oi shiki” (Cerimônia de Expulsão do oni)

31 de dezembro (ter)

Otsu-shi Sakamoto Honmachi 4220



<https://ja.biwako-visitors.jp/event/detail/41>

Centro de Informação para Estrangeiros de Shiga
(Na Associação Internacional de Shiga)
Tel 077-523-5646 Fax 077-510-0601
email : mimitaro@s-i-a.or.jp